Crim. Div. Form 33 अपराध विभाग फारम ३३
September 2019 सेप्टेम्बर २०१९
Translation updated February 2024 अनुवाद अद्यावधिक गरिएको, फेब्रुअरी 2024

IN THE COURT OF COMMON PLEAS OF ALLEGHENY COUNTY, PENNSYLVANIA

ऐलेघेनी काउन्टी, पेन्सील्भानियाको, सामान्य सार्वजनिक अदालतमा

COMMONWEALTH OF PENNSYLVANIA : CRIMINAL DIVISION
पेन्सिलभेनियाको राष्टमण्डल : आपराधिक विभाग

vs. विरुद्ध :

_____ : CC No. सि.सि. नं. _____

GUILTY PLEA अभियोग स्विकार
EXPLANATION OF DEFENDANT'S RIGHTS प्रतिवादीको अधिकारको विस्तार

You or your attorney have indicated to the officers of this Court that you wish to plead guilty to certain specific criminal charges which the Commonwealth of Pennsylvania has brought against you.
तपाई वा तपाईको वकीलले यस अदालतका अधिकारीहरूलाई जानकारी गर्नुभयो कि तपाई आफुलाई पेन्सिभेनियाको राष्ट्रमंडलले तपाईको विरुद्धमा लगाएको कुनै विशेष आपराधिक अभियोग स्विकार गर्न चाहानु हुन्छ ।

In order to have your plea accepted by this Court here today, you must waive your right to confront the prosecution witnesses against you and agree to permit the Attorney for the Commonwealth to summarize the Commonwealth's evidence against you. You must agree to stipulate to the authenticity and accuracy of any Crime Laboratory reports presented by the Commonwealth and to the chain of custody of any of the Commonwealth's evidence involved in your case.
तपाईको आज यो अदालतबाट अभियोग स्विकार स्वीकृत हुनको लागि, तपाई विरुद्ध अभियोजन पक्षका गवाहीहरूको सामना गर्न तपाईले आफ्नो अधिकार त्याग्नुपर्नेछ र तपाईलाई बिरूद्ध राष्ट्रमंडलको प्रमाणहरूको सारांश प्रस्तुत गर्न राष्ट्रमंडलका वकिललाई अनुमति दिन सहमत हुनुपर्नेछ । तपाई राष्ट्रमंडलले प्रस्तुत गरेको कुनै पनि अपराध प्रयोगशाला रिपोर्टहरूको प्रामाणिकता र सत्यता र तपाईको मुद्धामा सामेल राष्ट्रमण्डलको कुनै पनि प्रमाणको अभिलाषाको श्रृंखलामा सहमत हुनुपर्दछ ।
.

You must fully understand that your plea must be voluntary and no clemency is being promised in exchange for your plea, with the exception of any plea bargain or arrangement previously agreed to between your attorney and the Assistant District Attorney assigned to your case.
तपाईले पूर्ण रूपमा यो कुरा बुझ्नुपर्दछ कि तपाईको अभियोग स्विकार स्वैच्छिक हुनुपर्दछ र तपाईको मुद्दाको लागि खटाइएको सहायक जिल्ला वकीलको बीचमा सहमति गरिएको कुनै पनि अभियोग स्विकारको सम्झौता वा व्यवस्थाको अपवाद बाहेक तपाईको अभियोग स्विकारको कुनै प्रतिवादको प्रतिज्ञा गरिएको छैन ।

_____
Defendant's initials प्रतिवादिको हस्ताक्षर

By pleading guilty to any charge, you are admitting that you committed that offense. The Commonwealth would not have to prove *beyond a reasonable doubt* each and every element of the offenses with which you are charged as would be required in a jury or non-jury trial.

कुनै पनि आरोपमा अभियोग स्वीकार गरेर, तपाई स्वीकार गर्नुहुन्छ कि तपाईले त्यो अपराध गर्नुभएको हो । राष्ट्रमंडलका निर्णायक मण्डल वा गैर निर्णायक मण्डलको ट्रायलले यस मुद्दामा आवश्यक पर्ने अपराधको प्रत्येक पक्षलाई *व्यावहारिक शंकाको* रूपमा प्रमाणित गर्नुपर्दैन ।

Please be advised that you must fully understand that the Constitution of the United States of America and the Constitution of the Commonwealth of Pennsylvania give to you an absolute right to have a trial by-judge or by jury.

कृपया तपाईलाई यो सुझाब दिइन्छ कि तपाईलाई निर्णायक मण्डल वा गैर निर्णायक मण्डलको ट्रायलको आधारमा मुद्दा चलाउने पूर्ण अधिकार दिनको लागि तपाईले संयुक्त राज्य अमेरिकाको संविधान र पेन्सल्भेनियाको राष्ट्रमंडलको संविधान पूर्ण रुपमा बुझ्नु पर्ने हुन्छ ।

If you intend to waive your Constitutional right to a trial by judge or by jury, please answer all the questions on this form. Most of the questions are designed to be answered "yes" or "no." Where general information is requested, please answer the question as fully as possible.

यदि तपाई न्यायाधीश वा निर्णायक मण्डलको ट्रायलको लागि आफ्नो संवैधानिक अधिकार छोड्न चाहानुहुन्छ भने, कृपया यो फारममा दिइएका सबै प्रश्नहरूको उत्तर दिनुहोस् । धेरै जसो प्रश्नहरूको जवाफ "हो" वा "होईन" भन्ने बनाइएको छ । जहाँ सामान्य जानकारी माग गरिएको छ, कृपया प्रश्नको उत्तर जतिसक्दो विस्तृत रुपमा दिनुहोस् ।

If you do not understand the question, you should say so in writing on this form. You should also tell your lawyer and the judge who hears your case so they can explain it to you. You must fully understand all of your rights before the judge can accept your plea.

यदि तपाई दिइएका प्रश्न बुझ्नुहुन्न भने, तपाईले यस फारममा लिखित रुपमा सो कुराको उल्लेख गर्नु पर्नेछ । तपाईले आफ्नो मुद्धा हेर्ने वकिल र न्यायाधीशलाई सो कुरा बताउनु पर्दछ ताकि उनीहरूले तपाईलाई यो कुरा बुझाउन सक्नेछन् । न्यायाधीशले तपाईको अभियोग स्वीकार गर्नु अघि तपाईले आफ्ना सबै अधिकारहरू पूर्ण रूपमा बुझ्नुपर्दछ ।

You should initial each page at the bottom after you have read, understood, and completed your answers to the questions on that page. When you have finished all of the questions, you must sign the form at the end.
तपाईले प्रत्येक पृष्ठमा दिइएका प्रश्नहरु पढेर, बुझेर र प्रश्नहरुको उत्तर दिइसकेपछि हरेक पृष्ठको तल्लो भागमा सही गर्नु पर्नेछ । जब तपाईले सबै प्रश्नहरू समाप्त गरि सकेपछि, तपाईले अन्तिममा फारममा हस्ताक्षर गर्नुपर्नेछ ।

1. What is your full name? तपाईको पूरा नाम के हो ? _____

2. How old are you today? तपाई आज कति वर्षको हुनुभयो ? _____

_____
Defendant's initials प्रतिवादिको हस्ताक्षर

3. What is the highest grade that you have completed in school? तपाईले विद्यालयमा पूरा गरेको उच्च श्रेणी कुन हो ? _____

Answer either "Yes" or "No" to the following questions: निम्न प्रश्नहरुको या त "हो" वा "होईन" उत्तर दिनुहोस् :

4. Do you read, write, and understand the English language? के तपाई अङ्ग्रेजी भाषा पढ्न, लेख्न र बुझ्नु हुन्छ ?

5. Do you understand that if you have been charged with more than one offense, the Court may impose a separate, or consecutive, sentence for each offense?
के तपाई यो कुरा बुझ्नुहुन्छ कि यदि तपाईमाथि एक भन्दा बढी अपराधको अभियोग लगाइएको छ भने अदालतले प्रत्येक अपराधको लागि छुट्टै वा लगातार सजाय दिन सक्छ ?

6. Have you discussed with your attorney the elements of each charged offense? _____
के तपाईले आफ्नो वकीलसँग प्रत्येक अपराधको तत्वहरूको बारेमा छलफल गर्नुभएको छ ?

7. Have you discussed with your attorney the factual basis of each charged offense? _____
के तपाईले तपाईको वकिल संग प्रत्येक अपराध तथ्यको आधारमा छलफल गर्नुभयो ?

8. Have you discussed with your attorney how the facts in your case prove the elements of each charged offense?
के तपाइंले आफ्नो वकीलसँग छलफल गर्नुभयो कि कसरी तपाईको मुद्धामा तथ्यहरूले प्रत्येक आरोप लगाइएको अपराधको तत्व प्रमाणित गर्छ ?

9. Do you understand that both the Constitution of the United States of America and the Constitution of the Commonwealth of Pennsylvania give you an absolute right to a trial by jury? _____
के तपाई बुझ्नुहुन्छ कि संयुक्त राज्य अमेरिकाको संविधान र पेन्सिलभेनियाको राष्ट्रमंडलको संविधानले तपाईलाई निर्णायकको ट्रायलको आधारमा मुद्दा चलाउने पूर्ण अधिकार दिन्छ ?

10. Do you understand that if you want a jury trial, you could take part in the selection of the jury under Court supervision along with your attorney and with the Assistant District Attorney assigned to prosecute your case?
के तपाई बुझ्नुहुन्छ कि यदि तपाई निर्णायक मण्डलको ट्रायल चाहानुहुन्छ भने, तपाईले अदालतको निगरानीमा तपाईको वकीलको साथ साथै तपाईको मुद्दा चलाउन खटाइएको सहायक जिल्ला वकीलको सहयोगमा न्याय सभाको छनौटमा भाग लिन सक्नुहुन्छ ?

_____
Defendant's initials प्रतिवादिको हस्ताक्षर

11. Do you understand that you and your attorney and the Assistant District Attorney assigned to prosecute your case would select a jury from a panel of jurors randomly selected by computer from the voter registration lists and other legally approved lists of citizens of Allegheny County?
के तपाई बुझ्नु भएको छ कि तपाई र तपाईको वकील र तपाईको मुद्दा हेर्न खटाइएका सहायक जिल्ला वकिलले कम्पुटर द्वारा मतदाता नामावली सुची र एलेघेनी काउन्टीका अन्य कानुनी मान्यता प्राप्त सूचिबाट कम्प्युटरले अनियमित रूपमा छनौट गरेको प्यानलबाट निर्णायक मण्डल छनौट गर्दे हुनुहुन्छ ?

12. Do you understand that both the defense and prosecution would have the right to "challenge" members of the jury panel and that this means you and the prosecution would have the right to cause certain persons on the jury panel from being a member of the jury in your case?
के तपाईले बुझ्नु भएको छ कि प्रतिवादी र अभियोग दुबैलाई निर्णायक मण्डल प्यानलका सदस्यहरुलाई "चुनौती" दिने अधिकार हुनेछ र यसको मतलब तपाई र अभियोजन पक्षलाई न्यायपरिषद्का केही व्यक्तिहरुलाई तपाईको मुद्धामा जूरीको सदस्य बन्नबाट रोक्ने अधिकार हुनेछ ?

13. Both you and the prosecution would have as many challenges "for cause" as the court would approve. "For cause" means a good reason why the challenged person could not be a fair and impartial juror in your case. Do you fully understand this?
तपाई र अभियोजन दुबै पक्षलाई अदालतले अनुमोदन गरेसम्म "कारणका लागि" धेरै चुनौतीहरू हुनेछन् । "कारणको लागि" भनेको एक राम्रो कारण हो किन चुनौतीमा परेको व्यक्ति तपाईको मामलामा किन निष्पक्ष र निष्पक्ष निर्णायक मण्डल हुन सक्दैन । के तपाईं यसलाई पूर्ण रूपमा बुझ्नुहुन्छ ?

14. Both you and the prosecution would each also have a number of peremptory challenges. A peremptory challenge is one in which no reason has to be given to prevent a prospective juror from being a member of your jury. If you are charged with felonies, both you and the prosecution each have seven peremptory challenges. If you are charged only with misdemeanors, both you and the prosecution each have five peremptory challenges. Do you fully understand this?
तपाई र अभियोजन दुबैसँग केही निर्णायक चुनौतीहरू हुन सक्छन् । पेरेम्प्ट्री चुनौती एउटा हो जसमा सम्भावित निर्णायक मण्डललाई तपाईंको निर्णायक मण्डलको सदस्य हुनबाट रोक्न कुनै कारण छैन । यदि तपाईमाथि अपराधीहरू आरोप लगाइएको छ भने, तपाईं र अभियोजन दुबैलाई सात वटा चुनौती छन् । यदि तपाईं दुराचारको साथ मात्र आरोप लगाइएको छ भने, तपाई र अभियोजन दुबैमा पाँच वटा चुनौती छन् । के तपाईं यसलाई पूर्ण रूपमा बुझ्नुहुन्छ ?

Defendant's Initials (*iniciales)*

15. All twelve members of the jury finally selected would have to be satisfied that the Commonwealth had proven your guilt beyond a reasonable doubt on each and every element of the charges; that is, the vote of all twelve must be unanimous before you could be found guilty. Do you fully understand this?
अन्ततः चयन गरिएका निर्णायक मण्डलका सबै बाह्र सदस्यहरू यो कुरामा सन्तुष्ट हुनुपर्दछ कि राष्ट्रमंडलले तपाईको दोष प्रमाणित गऱ्यो भन्ने आरोपको प्रत्येक तत्वमा व्यावहारिक सन्देह भन्दा परको हुनेछ ; त्यो हो, तपाई दोषी साबित हुनु अघि बाह्रै जना निर्णायक मण्डल एकमत हुनुपर्दछ । के तपाई यसलाई पूर्ण रूपमा बुझ्नुहुन्छ ?

Defendant's initials प्रतिवादिको हस्ताक्षर

16. You also may choose to be tried before a judge without a jury in what is called a non-jury or bench trial and that the judge, in addition to ruling on legal questions and defining the law as in jury trials would also sit as the trier of fact, the same as a jury in a jury trial; and it would be the judge who determines from the evidence presented whether the Commonwealth has proven you guilty beyond a reasonable doubt. Do you fully understand this? _____
तपाईं निर्णायक मण्डल बिनाको न्यायधीशको समक्ष आफुलाई परीक्षण गर्न सक्नुहुनेछ जसलाई गैर ज्युरी वा बेन्च ट्रायल पनि भनिन्छ सो न्यायाधीशले कानुनी प्रश्नहरूको फैसला सुनाउनुका साथै तथ्यको आधारमा कानुनलाई निर्णायकको रूपमा निर्वाह गर्ने मुद्दाको रूपमा पनि निर्णय गर्न सक्नुहुन्छ , जूरी परीक्षणमा निर्णयक मण्डल जस्तै र सो न्यायाधीशले प्रस्तुत गरेका प्रमाणहरूबाट निर्धारण गर्दछ कि राष्ट्रमण्डलले तपाईलाई कुनै शंकाको बाबजुद दोषी प्रमाणित गरेको छ कि छैन । के तपाई यसलाई पूर्ण रूपमा बुझ्नुहुन्छ ?

17. In either the jury trial or non-jury trial before a judge, you enter the courtroom clothed with the presumption of innocence and that presumption remains with you until such time that all the members of the jury or the judge in a non-jury trial, would find you guilty beyond a reasonable doubt. Do you fully understand this?
या त निर्णायक मण्डलको ट्रायल वा गैर-निर्णायक मडलको ट्रायल अगाडि तपाई निर्दोष भएको मान्यता सहित अदालतको कोठामा प्रवेश गर्नुहुनेछ र त्यो मान्यता जबसम्म तपाई निर्णायक मंडल वा गैर-निर्णायक मंडलको न्यायधीश समक्ष कुनै व्यावहारिक शंको आधारमा दाषी साबित नभए सम्मको लागि रहनेछ । के तपाई यसलाई पूर्ण रूपमा बुझ्नुहुन्छ ?

18. In either a jury trial or non-jury trial, it is the burden of the Commonwealth to prove you guilty "beyond a reasonable doubt," and to do this the Commonwealth must prove each and every element of the crime or crimes with which you are charged "beyond a reasonable doubt" to the satisfaction of all twelve jurors or to the satisfaction of the judge. Do you fully understand this? _____
या त निर्णायक मण्डलको ट्रायल वा गैर-निर्णायक मण्डलको ट्रायलमा राष्ट्रमंडलले तपाईलाई "व्यवहारिक शंकाको " आधारमा दोषी साबित गर्ने दायित्व हुनेछ र यसो गर्न राष्ट्रमण्डलले बाह्र जना निर्णायक मण्डल सम्मिलित न्यायाधीशहरूको सन्तुष्टि वा न्यायाधीशको सन्तुष्टिमा "व्यवहारिक शंकाको "आधारमा तपाईलाई लगाएको अपराध वा अपराधको प्रत्येक तत्व प्रमाणित गर्नुपर्दछ । के तपाई यसलाई पूर्ण रूपमा बुझ्नुहुन्छ ?

19. A reasonable doubt is an honest doubt arising from the evidence presented or from the lack of evidence, and it is the kind of doubt that would cause a reasonable, prudent person to pause and hesitate before acting in a matter of importance in their own affairs. Do you fully understand this?
व्यावहारिक शंका भनेको प्रस्तुत गरिएको प्रमाणहरू वा प्रमाणको अभावबाट उत्पन्न भएको इमान्दार शंका हो र यो त्यस्तो शंका हो जुन कुनै व्यावहारिक, विवेकी व्यक्तिले उनीहरूको आफ्नै महत्त्वको मामलामा काम गर्नु अघि रोकिन्छन् र हिचकिचाउँछन् । के तपाई यसलाई पूर्ण रूपमा बुझ्नुहुन्छ?

_____
Defendant's initials प्रतिवादिको हस्ताक्षर

20. In either a jury trial or a non-jury trial, you have the absolute right to remain silent and need not present any evidence in your own behalf and there is no burden placed on you to prove your own innocence or, for that matter to prove anything since the burden is always on the Commonwealth to prove you guilty beyond a reasonable doubt. Do you fully understand this?
या त निर्णायक मण्डलको द्वायल वा गैर-निर्णायक मण्डलको द्वायलमा तपाईसँग मौन रहने पूर्ण अधिकार छ र आफ्नो तर्फबाट कुनै प्रमाण प्रस्तुत गर्नु आवश्यक पर्दैन र तपाईको आफ्नो निर्दोषता प्रमाणित गर्न तपाईलाई कुनै दायित्व छैन वा त्यसका लागि केहि प्रमाणित गर्नका लागि तपाईलाई उचित शंकाको लागि अपराधी प्रमाणित गर्नका लागि सँधै राष्ट्रमण्डलमा दायित्व हुन्छ। के तपाईं यसलाई पूर्ण रूपमा बुझ्नुहुन्छ ?

21. However, in either a jury trial or a non-jury trial before a judge, you have the right, if you so desire, to testify and present evidence on your behalf. You also would have the right, either yourself or through your attorney, to cross-examine or question any witnesses presented by the Commonwealth in order to test their credibility and the truthfulness of their testimony. Do you fully understand this?
खैर , न्यायधीशको उपस्थितिमा या त निर्णायक मण्डलको द्वायल वा गैर-निर्णायक मण्डलको द्वायलमा ,यदि तपाईं चाहनुहुन्छ भने, गवाही दिन र तपाईको पक्षमा प्रमाण प्रस्तुत गर्ने तपाईसँग अधिकार छ। तपाई वा तपाईको वकिलको मार्फत राष्ट्रमण्डलले प्रस्तुत गरेका कुनै पनि साक्षीलाई उनीहरूको विश्वसनीयता र उनीहरूको गवाहीको सत्यतालाई जाँच्न प्रश्न गर्न पाउने पूर्ण अधिकार छ। के तपाई यसलाई पूर्ण रूपमा बुझ्नुहुन्छ?

22. By pleading guilty, you are giving up all of these rights described in the previous questions. Do you fully understand this? _____
अभियोग स्विकार गरेर , तपाई अघिल्लो प्रश्नहरूमा वर्णन गरिएको यी सबै अधिकारहरू छोड्दै हुनुहुन्छ। के तपाई यसलाई पूर्ण रूपमा बुझ्नुहुन्छ ?

23. Do you understand that if you are not a citizen of the United States, whether or not you have lawful immigration status, your plea or admission of guilt may result in detention, deportation, exclusion from the United States, or denial of naturalization or other immigration benefits? You have the right to seek advice from a lawyer about these issues before you admit guilt to any offense. You are not entitled to an immigration lawyer at public expense. Upon request, the court may allow you additional time to consult with an immigration attorney. Do you understand this? _____
के तपाई बुझ्नुहुन्छ कि यदि तपाई संयुक्त राज्यको नागरिक हुनुहुन्न, तपाईसँग कानून सम्मत आप्रवासन स्थिति छ कि छैन, तपाईको गुनासो वा दोषीको कारणले थुनामा राख्ने, निर्वासन, संयुक्त राज्य अमेरिकाबाट बहिष्कार, वा प्राकृतिकरणको अस्वीकारको परिणाम वा अन्य आप्रवासी लाभहरू हुन सक्छ ? कुनै अपराधको लागि दोषी स्वीकार्नु अघि तपाईसँग यी मुद्दाहरूको बारेमा वकिलको सल्लाह लिन अधिकार छ। तपाई सार्वजनिक खर्चमा अध्यागमन वकिलको हकदार हुनुहुन्न। अनुरोध भएपछि अदालतले तपाईलाई अध्यागमन वकिलसँग परामर्श गर्न अतिरिक्त समय दिन सक्छ। तपाई यो बुझ्नुहुन्छ?

_____
Defendant's initials प्रतिवादिको हस्ताक्षर

24. When you plead guilty, the Commonwealth would not have to prove each and every element of the crime or crimes with which you are charged by the presentation of witnesses and/or other evidence but the Assistant District Attorney could simply present a summary of the evidence against you. Do you fully understand this?
जब तपाई अभियोग स्विकार गर्नुहुन्छ , राष्ट्रमंडलले गवाही वा / वा अन्य प्रमाणहरूको प्रस्तुतिको आधारमा तपाईलाई लगाइएको अपराध वा अपराधको प्रत्येक तत्व प्रमाणित गरि रहनु पर्देन तर सहायक जिल्ला अधिवक्ताले तपाई विरुद्ध केवल प्रमाणको सारांश प्रस्तुत गर्न सक्नेछन् । के तपाई पूर्ण रूपमा बुझ्नुहुन्छ ?

25. By pleading guilty, you are admitting you committed the crimes charged. You are stating that you do not challenge or dispute the charges against you. Do you fully understand this? _____
अभियोग स्विकार गरेर , तपाईले तपाई विरुद्ध लगाएका अपराधहरु स्वीकार गर्दै हुनु हुन्छ । तपाईले भनिरहनु भएको छ कि तपाई विरुद्ध लगाएको सजाय विरुद्ध पुनरावेदन वा आरोप लगाउनु हुने छैन। के तपाई यसलाई पूर्ण रूपमा बुझ्नुहुन्छ ?

26. By pleading guilty, you give up the right not only to file pretrial motions, but also you abandon or give up any pretrial motions already filed and not yet decided and any pretrial motions in which decisions were already made. Do you fully understand this?
अभियोग स्विकार गरेर , तपाईले पुःन अर्को निवेदन दायर गर्ने अधिकार मात्र होइन त्याग्नु भएन, तपाईले पहिलै मुद्दा दायर गरेको कुनै निर्णय पुऱ्याइएको वा कुनै निर्णय नभएको र कुनै निर्णय पुऱ्याइसकेका कुनै पनि पुर्व कारवाहीलाई पनि त्यागदै हुनुहुन्छ । के तपाई यसलाई पूर्ण रूपमा बुझ्नुहुन्छ ?

27. Do you understand that by pleading guilty, you also give up the right to present or assert any defenses on your behalf?
के तपाई बुझ्नुहुन्छ कि अभियोग स्विकार गरेर , तपाईले तपाईको पक्षबाट कुनै प्रतिरक्षाको अधिकार प्रस्तुत गर्ने वा पुष्टि गर्ने अधिकार त्याग्दै हुनु हुन्छ ?

These defenses might include alibi, self-defense, mental infirmity, or insanity. Have you discussed with your attorney why these defenses are not available in your case? _____
यी प्रतिरक्षाहरूले पहिले गरिएको गल्ती , आत्म-रक्षा, मानसिक अशक्तता, वा पागलपन समावेश हुन सक्छ । के तपाईले आफ्नो वकिलसँग छलफल गर्नुभयो कि किन यी प्रतिरक्षाहरू तपाईको मुद्धामा उपलब्ध छैनन् ?

_____
Defendant's initials प्रतिवादिको हस्ताक्षर

28. If you were convicted after a jury trial or non-jury trial, you could appeal the verdict to the appellate courts and raise any errors that were committed in the trial court, and this could result in a new trial or a dismissal. By pleading guilty, you are giving up this right. Do you fully understand this? _____
यदि तपाईलाई निर्णायक मण्डलको ट्रायल वा गैर-निर्णायक मण्डलको ट्रायलमा दोषी ठहराइयो भने तपाई पुनरावेदन अदालतमा अपील गर्न सक्नुहुनेछ र ट्रायल अदालतमा भएको कुनै पनि त्रुटिहरू राख्न सक्नुहुनेछ , र यसको नतिजा नयाँ ट्रायल गठन हुन सक्नेछ वा बर्खास्त हुन सक्छ । अभियोग स्विकार गरेर, तपाई यो अधिकार छोड्दै हुनुहुन्छ । के तपाई यसलाई पूर्ण रूपमा बुझ्नुहुन्छ?

29. Do you fully understand that if you were convicted after a jury trial or a non-jury trial before a judge, you could challenge in this Court and in the appellate courts whether the Commonwealth had presented enough evidence to prove you guilty beyond a reasonable doubt?
के तपाई पूर्ण रूपमा बुझ्नुहुन्छ कि यदि तपाईलाई न्यायाधीशको उपस्थितिमा निर्णायक मण्डलको ट्रायल वा गैर-निर्णायक मण्डलको ट्रायलले दोषी ठहर्‍यायो भने, राष्ट मण्डलले तपाईलाई व्यावहारिक शंकाको आधारमा दोषी प्रमाणित गर्न यथेष्ट प्रमाण पेश गरेता पनि अदालतको निर्णय विरुद्ध तपाई पुनराबेदन अदालत जान सक्नुहुनेछ ?

30. By pleading guilty, you give up certain rights of appeal; in a jury trial or a non-jury trial, you would have the right to appeal any errors that might arise in your case to the appellate courts. However, when you plead guilty, you limit the grounds for those appeals to four specific reasons:

    अभियोग स्विकार गरेर, तपाई अपीलको केहि अधिकार त्याग्नुहुन्छ ; निर्णायक मण्डलको ट्रायल वा गैर-निर्णायक मण्डलको ट्रायलमा, तपाईसँग मुद्धाको क्रममा पुनराबेदन अदालतको निर्णयमा कुनै त्रुटि भए अपील गर्ने अधिकार हुनेछ । जे भएता पनि, जब तपाई अभियोग स्विकार गर्नु हुन्छ भने , तपाई ती अपीलहरूको लागि आधार चार विशेष कारणहरूमा सीमित हुनु हुनेछ : :

    1. that this Court did not have jurisdiction in your case. With rare exceptions, this Court only has jurisdiction where the crime was committed in Allegheny County;
    यो अदालतको तपाईको मुद्दामा क्षेत्राधिकार थिएन । केही अपवादको साथमा, जहाँ एलेघेनी काउन्टीमा अपराध गरिएको थियो भने मात्र यस अदालतको क्षेत्राधिकार छ ;

    2. that the sentence or probation imposed by this Court is illegal;
    कि यो अदालतले सुनाएको सजाय वा परीक्षणकाल अवैध छ ;

    3. that your plea was not knowingly, intelligently, and voluntarily made; and
    कि तपाईको बयान जानेर, समझदारी, र स्वेच्छाले बनाइएको थिएन; र

    4. Challenge the competence or effectiveness of the attorney who represents you.
    तपाईलाई प्रतिनिधित्व गर्ने वकिलको योग्यता वा प्रभावकारितालाई चुनौती दिनुहोस् ।

    All other grounds for appeal are given up. Do you fully understand this? _____
    अपीलको लागि सबै अन्य आधारहरू माथि दिइएको छ । के तपाई यसलाई पूर्ण रूपमा बुझ्नुहुन्छ ? _____

_____
Defendant's initials प्रतिवादिको हस्ताक्षर

31. In order to raise a claim on direct appeal that your attorney was ineffective or incompetent, it is necessary for you to first raise that claim in a post sentence motion, filed within ten (10) days of your sentencing. Otherwise, you cannot challenge the competence of your attorney until the post-conviction stage. Do you fully understand this?
तपाईको वकिल अप्रभावी वा अयोग्य थियो भनेर प्रत्यक्ष अपीलमा दावी गर्नको लागि, तपाईले पहिले तपाईलाई त्यो सजाय सुनाएको दश (१०) दिन भित्र दायर गरेको सजाय प्रस्तावमा त्यो दावी उठाउनु आवश्यक छ। अन्यथा, तपाई दोषी साबित भए पश्चात सम्म आफ्नो वकीलको योग्यतालाई चुनौती दिन सक्नुहुन्न। के तपाईं यसलाई पूर्ण रूपमा बुझ्नुहुन्छ?

32. Do you understand that you have the right to file a motion seeking to withdraw your guilty plea at any time prior to the date of sentencing? _____
के तपाई बुझ्नुहुन्छ कि तपाईलाई कुनै सजाय सुनाएको मिति भन्दा अघि कुनै पनि समयमा आफ्नो अभियोग स्विकार फिर्ता लिन खोज्ने प्रस्ताव गर्ने अधिकार छ ?

33. Do you understand that you must be sentenced within ninety (90) days of the date of the entry of your plea of guilty? _____
के तपाई बुझ्नुहुन्छ कि तपाईलाई अदालतमा तपाईको अभियोग स्विकार गरेको मितिले नब्बे (९०) दिन भित्र सजाय हुनै पर्छ ?

34. Do you understand you have the right within ten (10) days after you have been sentenced to file a motion seeking to withdraw your guilty plea?
के तपाईलाई थाहा छ कि तपाईलाई अभियोग स्विकार गरेको मितिले दश (१०) दिन भित्र आफ्नो अपराध खारेज गरी पाँउ भनेर पुनराबेदन प्रस्ताव पेश गर्ने अधिकार छ ?

35. If you were to file a motion seeking to withdraw your plea of guilty, either prior to sentencing or within ten (10) days after sentencing, that motion must be filed in writing. If you would fail to do so within these time periods, you would give up those rights. Do you fully understand this?
यदि तपाईले सजाय पाउनु भन्दा पहिले वा सजाय सुनाएको दश (१०) दिन भित्र आफ्नो अभियोग स्विकार निवेदन फिर्ता लिन खोज्नु भएको थियो भने त्यो प्रस्ताव लिखित रूपमा पेश गर्नुपर्नेछ। यदि तपाई यो समय अवधिको बीचमा त्यसो गर्न असफल हुनुभयो भने, तपाईले ती अधिकारहरू त्याग्नु पर्नेछ। के तपाईं यसलाई पूर्ण रूपमा बुझ्नुहुन्छ?

_____
Defendant's initials प्रतिवादिको हस्ताक्षर

36. In order to appeal your conviction that results from your plea of guilty, you must file in writing your motion seeking to withdraw your plea, either prior to sentencing or within ten (10) days after sentencing and state one or more of the four (4) grounds listed below as the basis for a motion seeking to withdraw your plea:
तपाईको अभियोग स्विकार गरेको परिणाम स्वरुप तपाईलाई अपराधीको रुपमा प्रमाणित गरेको खण्डमा तपाईले आफ्नो निवेदन फिर्ता लिने प्रयासमा लिखित रूपमा फाइल गर्नुपर्नेछ , या त सजाय सुनाउनु भन्दा अगाडि वा सजाय सुनाएको दश (१०) दिन भित्र तल सूचीबद्ध चार(४) मध्ये एक वा बढी आधारहरु उल्लेख गर्नुहोस् जसको आधारमा तपाई प्रश्ताब फिर्ता लिदै हुनुहुन्छ :

(a) Your plea was not knowing, intelligent and voluntary;
तपाईको अभियोग स्विकार जानाजान, विवेक सम्मत र स्वैच्छिक थिएन ;

(b) That your crime was not committed within the jurisdiction of this Court,
i.e. not committed within Allegheny County;
कि तपाइले गरेको अपराध यस अदालतको क्षेत्राधिकार भित्र भएको थिएन, अर्थात् एलेघेनी काउन्टी भित्र गरिएको थिएन

(c) That the sentence of this Court is illegal; and/or,
कि यो अदालतको सजाय अवैध छ; र / वा ,

(d) That your attorney was ineffective and incompetent.
कि तपाईको वकिल अप्रभावी र अक्षम थिए ।

If you do not file this motion within the prescribed time limits, you will have given up this right. Do you fully understand this? _____
यदि तपाई तोकिएको समय सीमा भित्र दायर गर्नुहुन्न भने, तपाईले यो अधिकार छोड्नु पर्नेछ । के तपाई यसलाई पूर्ण रूपमा बुझ्नुहुन्छ ?

37. If your motion seeking to withdraw your plea of guilty, which is filed prior to sentencing, is denied you would have ten (10) days from the date of sentencing to file with this Court a post-sentencing motion challenging the denial of your motion to withdraw your plea of guilty. Do you fully understand this?
यदि तपाईको सजाय सुनाउन अघि दायर गरिएको, तपाईको अभियोग स्विकार निवेदन फिर्ता लिन खोज्ने प्रस्तावलाई अस्वीकार गरियो भने तपाईले दश (१०) दिन भित्र तपाईको इन्कार अस्वीकारलाई चुनौती दिने एक पोस्ट-सजाय प्रस्ताव पेश गर्नु पर्ने हुन्छ । के तपाई यसलाई पूर्ण रूपमा बुझ्नुहुन्छ?

38. Following the imposition of sentence upon you for your entry of a plea of guilty, you have the right to file post-sentencing motions with this Court which include:
तपाईको अभियोग स्विकार निवेदनका लागि तपाईलाई सजाय लागू गरेपछि, तपाईलाई यस अदालतमा सजाय पश्चात प्रस्ताव दायर गर्ने अधिकार छ जसमा निम्न समावेश छ :
(a) a motion challenging the validity of a plea of guilty;

_____
Defendant's initials प्रतिवादिको हस्ताक्षर

अभियोग स्विकारको वैधतालाई चुनौती दिने एउटा प्रस्ताव:

(b) a motion challenging the denial of a motion seeking withdrawal of a plea of guilty;
अभियोग स्विकार निवेदन फिर्ता लिन खोज्ने प्रस्ताव अस्वीकार गर्ने निर्णयको विरुद्ध चुनौती

(c) a motion to modify sentence.
सजाय परिमार्जन गर्ने प्रश्ताव ।

Do you fully understand these rights? _____
के तपाई यि अधिकारहरु पूर्ण रूपमा बुझ्नुहुन्छ?

39. If you would file any post-sentencing motions, those motions must be decided by this Court within one hundred twenty (120) days of the date of filing of said motions, or within one hundred fifty (150) days of the date of filing of those motions if you sought and were granted a thirty (30) day extension, which extension only you can request. Do you fully understand this?
यदि तपाईले कुनै सजाय पस्चात प्रस्ताव दायर गर्नुभएको छ भने , अदालतले उक्त प्रस्तावको दायर गरेको मितिले एक सय बीस (१२०) दिन भित्र, वा फाइल गर्ने मितिको एक सय पचास (१५०) दिन भित्र निर्णय दिनु पर्ने हुन्छ जसमा तपाईको अनुरोधमा तीस (३०) दिनको थप समय दिइनेछ । के तपाई यसलाई पूर्ण रूपमा बुझ्नुहुन्छ?

40. If your post-sentencing motions are not decided within one hundred twenty (120) days of the date of filing, or within one hundred fifty (150) days of the date of filing, if you sought and received a thirty (30) day extension, then said motions are deemed to have been denied by operation of law and cannot be reconsidered by the trial Court. Do you fully understand this? _____
यदि तपाईको सजाय पश्चात दायर गरेको मितिले एक सय बीस (१२०) दिन भित्र, वा फाइल गर्ने मिति को एक सय पचास (१५०) दिन भित्र, यदि तपाईले अनुरोध गरे बमोजिम तीस (३०) दिनको थप समय पाउनु भयो र प्रश्ताव माथि कुनै निर्णय भएन भने, प्रश्तावलाई कानूनको संचालनबाट अस्वीकार गरिएको ठानिन्छ र अदालतले पुर्नविचार गर्न सक्दैन । के तपाईं यसलाई पूर्ण रूपमा बुझ्नुहुन्छ ?

41. Should your post-sentencing motion be denied by this Court or by operation of law, you will receive, either from the trial Court or from the Department of Court Records, an order of court advising you of your appellate rights, the right to assistance of counsel, if indigent, the right to proceed *in forma pauperis*, and the qualified right to bail. Any appeal to the Superior Court must be filed within thirty (30) days of the denial of your post-sentencing motion. Do you fully understand this? _____
यदि तपाईको सजाय पश्चात प्रस्ताव यस अदालतले वा कानूनको अधिनमा रहेर खारेज गरेको छ भने तपाईले अदालतको आदेशले तपाईलाई पुनरावेदन अधिकार, सल्लाहको सहयोगको अधिकार , यदि निर्धन छ भन दरिद्र् व्यक्तिको रुपमा प्रस्तुत हुने, र जमानतको योग्य अधिकार ट्रायल अदालत वा अदालत अभिलेख विभागबाट प्राप्त गर्नुहुनेछ । सर्वोच्च अदालतमा कुनै पनि अपील तपाईको पोस्ट-सजाय प्रस्ताव अस्वीकृत भएको तीस (३०) दिन भित्र दायर गर्नुपर्नेछ । के तपाईं यसलाई पूर्ण रूपमा बुझ्नुहुन्छ ?

_____
Defendant's initials प्रतिवादिको हस्ताक्षर

42. If you wish to file any of these motions with this Court or an appeal to the Superior Court of Pennsylvania and cannot afford an attorney to assist you to do so, the trial Court will appoint an attorney for you at no cost to you. Do you fully understand this?
यदि तपाई यी अदालतहरू मध्ये कुनै एक पेन्सिलभेनियाको सर्वोच्च अदालतमा प्रस्ताव दायर गर्न वा अपील गर्न चाहनुहुन्छ र तपाईलाई त्यसो गर्न सहयोग गर्न एक वकिलको शुल्क तिर्न सक्नुहुन्न भने, अदालतले तपाईलाई कुनै शुल्क बिना तपाईको लागि एक वकील नियुक्त गर्नेछ । के तपाईं यसलाई पूर्ण रूपमा बुझ्नुहुन्छ?

43. When you plead guilty, and your plea is accepted by this Court, all that remains is for the judge to sentence you on the charges to which you are pleading; but if your plea is rejected, you have the right to proceed with a trial. Do you fully understand this?
जब तपाई अभियोग स्विकार गर्नु हुन्छ , र तपाईको याचिका यो अदालतले स्वीकार गर्दछ, बाँकी सबै कुरा न्यायाधीशहरूको लागि तपाईलाई आफूले अभियोग लगाएको अभियोगमा सजाय सुनाउनु हो ; तर यदि तपाईको याचिका खारेज गरियो भने, तपाईसँग मुद्दा दायर गर्ने अधिकार छ । के तपाईं यसलाई पूर्ण रूपमा बुझ्नुहुन्छ?

44. Have you and your attorney discussed the maximum possible sentences which this Court could impose? _____
के तपाई र तपाईको वकिलले यस अदालतले लगाउन सक्ने अधिकतम सम्भावित सजायको बारेमा छलफल गर्नुभयो?

45. If there is a mandatory minimum sentence applicable and this mandatory sentence is sought by the Commonwealth, then this Court has no discretion to impose a lesser sentence and must impose <u>at least</u> the minimum sentence that is required by law. Do you fully understand this? _____
यदि त्यहाँ एक अनिवार्य न्यूनतम सजाय लागू गरिएको छ र यो अनिवार्य सजाय राष्ट्रमंडलले खोजेको छ भने यस अदालतले कम सजाय लगाउने कुनै विवेक राख्दैन र कानूनले आवश्यक पर्ने कम्तिमा न्यूनतम सजाय लगाउनु पर्छ । के तपाई यसलाई पूर्ण रूपमा बुझ्नुहुन्छ?

46. Are you aware that if the offenses with which you are charged do not require a mandatory sentence under the statutory law of Pennsylvania, this Court is not bound by the sentencing guidelines and may deviate from the guidelines; however, <u>if</u> the Court does so, both the District Attorney and you would have a right to appeal such deviation? _____
के तपाई सचेत हुनुहुन्छ कि यदि तपाईलाई लगाइएको अपराधको लागि पेन्सिल्भेनियाको वैधानिक कानून अन्तर्गत अनिवार्य सजायको आवश्यकता पर्दैन भने, यस अदालतले सुनाएको सजाय दिशानिर्देशहरू सम्मत बाध्य छैन र दिशानिर्देशनहरूबाट विचलित हुन सक्छ ; यद्यपि अदालतले त्यसो गरेमा दुबै जिल्ला वकील र तपाईसँग त्यस्तो विचलनको लागि अपील गर्ने अधिकार छ ?

47. Do you understand that if you are entering a plea of guilty to the charge of Violation of the Vehicle Code: Driving Under the Influence of Alcohol, a Controlled Substance or both that independent of any sentence this Court might impose, the Department of Transportation has the right, upon receipt of notice of this conviction, to impose an additional penalty upon you?

_____
Defendant's initials प्रतिवादिको हस्ताक्षर

के तपाई बुझ्नुहुन्छ कि यदि तपाई सवारी संहिताको उल्लंघनको आरोपमा अभियोग स्विकार गर्दै हुनुहुन्छ : रक्सीको प्रभावमा गाडी कुदाएको , कुनै नियन्त्रणिय पदार्थ वा दुबै अदालतले लगाएको कुनै पनि सजायबाट स्वतन्त्र हुँदा, यातायात विभाग को यो अधिकार छ, यो विश्वासको सूचना प्राप्त भएको खण्डमा, तपाईलाई थप दण्ड लगाउने छ?

48. Do you understand that any term of imprisonment imposed as a result of your plea may be imposed separately or consecutively, with any other sentence you are currently serving? _____
के तपाई बुझ्नुहुन्छ कि तपाईको अभियोग स्विकारको परिणाम स्वरूप कैद गरिएको कुनै सजाय वा तपाईले हाल भोगिरहनुभएको अरू कुनै सजायको साथ अलग वा लगातार लगाउन सकिन्छ ?

49. Do you understand that your plea of guilty or nolo contendere violates any period of parole or probation that you are currently serving, either state or federal, as long as the crime or crimes you were convicted of or plead to occurred during those periods of probation or parole?
के तपाई बुझ्नुहुन्छ कि तपाईको अभियोग स्विकार वा नोलो दावेदारको बयानले कुनै कैद माफी वा परीक्षणकालको अवधिलाई उल्लंघन गर्दछ जुन तपाईले अहिले उपभोग गरिरहनुभएको छ , या त राज्य वा संघीय, जबसम्म तपाईलाई दोषी ठहर्याइएको अपराध वा अपराधको परीक्षणकाल वा कैद माफीको अवधिमा भएको हो ?

50. Do you understand that if your plea of guilty or nolo contendere violates a period of parole or probation, either state or federal, you would be subjecting yourself to an additional penalty for the violation of those periods of parole and/or probation and a new sentence could be issued for each violation and those sentences could be imposed consecutively to the sentence imposed upon you for your plea of guilty or nolo contendere in this case?
के तपाई बुझ्नुहुन्छ कि यदि तपाईको अभियोग स्विकार वा नोलो दावेदारको निवेदनले राज्य वा संघीय कानूनको कैदमाफी वा परीक्षणकालको अवधि उल्लंघन गरेको छ भने, तपाई आफुलाई कैदमाफी र / वा परीक्षणकालको अवधिको उल्लंघनको लागि थप दण्डको अधीनमा राख्नुहुनेछ । प्रत्येक सजायको उल्लंघनका लागि नयाँ सजाय जारी गर्न सक्दछ र ती सजायहरू तपाईलाई यस मुद्दामा दोषी वा नोलो दावेदारको पक्षमा लगाइएको सजायमा लगातार लागू गर्न सकिन्छ ?

51. Are you eligible to participate in “Re-Entry Plan” services Pursuant to 42 Pa. C.S. § 9756?
के तपाईं 42 Pa C.S. § 9756 बमोजिम "पुनर्प्रवेश योजना" सेवाहरूमा भाग लिन योग्य हुनुहुन्छ ?

52. Are you eligible for a RRRI (Recidivism Risk Reduction Incentive) sentence?
के तपाईं PA सुधार विभागमार्फत हुने RRRI (Recidivism Risk Reduction Incentive —पटके जोखिम न्यूनीकरण प्रोत्साहन) फैसलाको लागि योग्य हुनुहुन्छ ?

53. Your plea must be voluntary and your rights must be voluntarily, knowingly, and intelligently waived. If anyone has promised you anything other than the terms of a plea bargain, your plea will be rejected. If anyone has forced you or attempted to force you in any way to plead guilty, your plea will be rejected. Do you fully understand this?

_____
Defendant’s initials प्रतिवादिको हस्ताक्षर

तपाईको बयान स्वैच्छिक हुनुपर्दछ र तपाईको अधिकार स्वेच्छाले, जानाजानी, र विवेक पूर्वक त्याग गरेको हुनुपर्दछ । यदि कसैले तपाईलाई गरेको अभियोग स्विकार सम्झौताको शर्त बाहेक अरू केही वाचा गरेको छ भने, तपाईको अपील खारेज हुनेछ । यदि कसैले तपाईलाई बाध्य तुल्याएको छ वा कुनै पनि तरिकाले तपाईलाई अभियोग स्विकार गर्न बाध्य पार्ने प्रयास गरेको छ भने, तपाईको अपील खारेज हुनेछ । के तपाईं यसलाई पूर्ण रूपमा बुझ्नुहुन्छ?

54. Has anybody forced you to enter this plea? के तपाईलाई यो अभियोग स्विकार गर्न कसैले जबरजस्ती गरेको छ ?

55. Are you doing this of your own free will? के तपाईले यो काम आफ्नो स्वतन्त्र इच्छाले गरिरहनु भएको छ ?

56. Have any threats been made to you to enter a plea? के तपाईलाई यो अभियोग स्विकार गर्न कुनै धम्की दिइएको छ ?

57. Has anyone (including your attorney) promised you anything in exchange for the guilty plea other than the terms of any plea bargain?
के कसैले (तपाईको वकिल सहित) तपाईलाई कुनै पनि अभियोग स्विकार सम्झौताको शर्त बाहेक दोषी अभियोगको बदलामा केहि वाचा गरेको छ ?

58. Do you understand that if there is a plea bargain in this case, the terms of the plea bargain will be stated on the record before the judge and that you will be bound by the terms of the plea bargain as they appear of record?
के तपाई बुझ्नुहुन्छ कि यदि यस मुद्दामा एक अभियोग स्विकार सम्झौता छ भने, अभियोग स्विकार सम्झौता गर्ने शर्तहरु न्यायाधीश समक्ष अभिलेखमा राखिन्छ र ती अभियोग स्विकार सम्झौता अभिलेखको रुपमा देखा पर्दा तपाई अभिव्यक्तिको दायरामा बाध्य हुनुहुनेछ ?

59. Do you understand that the Court is not bound by any plea bargain entered into by you and the District Attorney?
के तपाई बुझ्नुहुन्छ कि अदालत तपाई र जिल्ला अधिवक्ताले प्रविष्ट गरेको कुनै पनि अभियोग स्विकार सम्झौता द्वारा बाध्य छैन ?

60. If the Court rejects the plea bargain after hearing a summary of the evidence, you would then have a right to withdraw your plea and you would have the option of entering a straight plea with no plea bargain involved or, have a trial by jury if you so desire. Do you fully understand this?

_____
Defendant's initials प्रतिवादिको हस्ताक्षर

यदि अदालतले प्रमाणको सारांश सुनेपछि अभियोग स्विकार सम्झौता अस्वीकार गर्दछ भने, तपाईसँग तपाईको अभियोग स्विकार फिर्ता लिने अधिकार हुनेछ र तपाईसँग कुनै अभियोग स्विकार सम्झौता नगरी एक सीधा अभियोग स्विकार गर्ने विकल्प हुनेछ वा, यदि तपाई चाहानुहुन्छ भने जूरीद्वारा मुद्दा चलाइनेछ। के तपाईं यसलाई पूर्ण रूपमा बुझ्नुहुन्छ ?

61. Is there a plea bargain in this case?
के यस मुद्दामा अभियोग स्विकार सम्झौता आवश्यक छ ?

62. Are you satisfied with the legal advice and legal representation of your attorney?
के तपाई तपाईको वकिलको कानूनी सल्लाह र कानूनी प्रतिनिधित्व बाट सन्तुष्ट हुनुहुन्छ ?

63. Have you had ample opportunity to consult with your attorney before entering your plea, and are you satisfied that your attorney knows all of the facts of your case and has had enough time within which to check any questions of fact or law which either you or your attorney may have about the case?
के तपाईले आफ्नो अभियोग स्विकार प्रविष्ट गर्नुभन्दा अघि आफ्नो वकीलसँग परामर्श गर्ने प्रशस्त अवसर पाउनुभयो, र के तपाई सन्तुष्ट हुनुहुन्छ कि तपाईको वकिललाई तपाईको मुद्धाको सबै तथ्यहरू थाहा छ र वास्तवमै तपाईले तथ्य वा कानूनका प्रश्नहरू जाँच्नको लागि पर्याप्त समय पाउनुभएको छ जुन कि त तपाई वा तपाईको वकीलसँग यस मुद्धाको बारे मा हुन सक्छ?

64. Has your attorney gone over with you the meaning of the terms of this document?
के तपाईको वकीलले तपाईलाई यो कागजातमा उल्लेख भएका विषय वस्तुहरुको बारेमा बुझाएका छन् ?

65. Do you have any physical or mental illness that affects your ability to understand these rights or the voluntary nature of your plea?
के तपाईसँग कुनै शारीरिक वा मानसिक रोग छ जसले तपाईको अधिकार वा तपाईको बयानको स्वैच्छिक प्रकृतिलाई बुझ्न सक्ने क्षमतालाई असर गर्दछ ?

66. Are you presently taking any medication which affects your thinking or your free will?
के तपाईले हाल कुनै यस्तो औषधी लिइरहनुभएको छ जसले तपाईको सोचाइ वा तपाईको स्वतन्त्र इच्छालाई असर गर्छ ?

67. Have you had any drugs or alcohol in the past forty-eight (48) hours?
के तपाईले पछिल्लो ४८ घण्टामा लागू पदार्थ वा मादक पदार्थ सेवन गर्नु भएको छ ?

_____
Defendant's initials प्रतिवादिको हस्ताक्षर

68. If you are entering a plea of guilty, you admit that you committed the crime(s) with which you are charged. Do you fully understand this?
यदि तपाई अभियोग स्विकार गर्नु हुन्छ भने, तपाईले तपाई माथि लगाएको अपराध (हरू) स्वीकार गर्नु पर्ने हुन्छ । के तपाई यसलाई पूर्ण रूपमा बुझ्नुहुन्छ ?

69. Do you understand your rights? के तपाईले आफ्नो अधिकार बुझ्नुभएको छ ?

I AFFIRM THAT I HAVE READ THE ABOVE DOCUMENT IN ITS ENTIRETY, I UNDERSTAND ITS FULL MEANING, AND I AM STILL NEVERTHELESS WILLING TO ENTER A PLEA TO THE OFFENSES SPECIFIED. I FURTHER AFFIRM THAT MY SIGNATURE AND INITIALS ON EACH PAGE OF THIS DOCUMENT ARE TRUE AND CORRECT.
म पुष्टि गर्छु कि मैले माथि उल्लेखित दस्तावेजहरू समग्रमा पढेको छु , म यसको पूरा अर्थ बुझ्छु , र तथापि म अझै पनि उल्लेख गरिएको अभियोग स्विकार गर्न इच्छुक छु । म थप पुष्टि गर्छु कि यस कागजातको प्रत्येक पृष्ठमा मेरो हस्ताक्षर र पहिचान सत्य र सही छन् ।

DATE: मिति :_____ _____
Signature of Defendant (प्रतिवादीको हस्ताक्षर)

_____
Defendant's initials प्रतिवादिको हस्ताक्षर

CERTIFICATION OF DEFENSE COUNSEL डिफेन्स कन्सलको सर्टिफिकेशन

I certify that: म प्रमाणित गर्छु कि :

(1) I am an attorney admitted to the Supreme Court of Pennsylvania.
म पेन्सिल्भेनियाको सर्वोच्च अदालतमा कार्यरत एक वकिल हुँ ।

(2) I represent the defendant herein. म यहाँ प्रतिवादीको प्रतिनिधित्व गर्दछु ।

(3) I know no reason why the defendant does not fully understand everything that is being said and done here today.
मलाई कुनै कारण थाहा छैन कि प्रतिवादीले आज यहाँ भनिरहेका र भइरहेको सबैकुरा राम्ररी बुझ्दैन ।

(4) The defendant read the above form in my presence and fully understands it; I have gone over the form completely with the defendant, explained all of the items on the form and answered any questions he or she had.
प्रतिवादीले मेरो उपस्थितिमा माथिको फारम पढ्नुभयो र यसलाई पूर्ण रूपमा बुझ्नुभयो ; मलै प्रतिवादीसँग रहेर फारामलाई राम्रो सँग हेरे , फाराममा भएका सबै विषय वस्तुको राम्रो सँग व्याख्या गरें र वहाँले गरेका सबै प्रश्नहरुको उत्तर दिएँ ।

(5) I see no reason why the defendant cannot and is not knowingly, intelligently, and voluntarily giving up his or her rights to trial and pleading guilty.
म प्रतिवादीले जान्न नसक्नुको कारण र जानाजानी , आफ्नो विवेकको प्रयोग गरी, र स्वेच्छाले आफ्नो हकको मुद्दाको पक्षमा हक दिने र दोषी प्रमाणित गर्ने कुनै कारण देखिरहेको छैन ।

(6) I made no promises to the defendant other than any that appear of record in this case.
मैले प्रतिवादीलाई यस मुद्धाको रेकर्डमा देखा परेको बाहेक कुनै किसिमको पनि प्रतिज्ञाहरू गरेको छैन ।

DATE: मिति : _____ _____

Attorney for Defendant प्रतिवादीको वकील

_____

Defendant's initials प्रतिवादिको हस्ताक्षर

CERTIFICATE OF COMPLIANCE अनुपलानको प्रमाणपत्र

I certify that this filing complies with the provisions of the *Public Access Policy of the Unified Judicial System of Pennsylvania: Case Records of the Appellate and Trial Courts* that require filing confidential information and documents differently that non-confidential information and documents.म प्रमाणित गर्छु कि यो दायरले पेन्सल्भेनियाको युनिफाइड न्यायिक प्रणालीको सार्वजनिक पहुँच नीतिको प्रावधानहरूको साथ पालना गर्दछ : अपील र ट्रायल अदालतहरूको मुद्धा रेकर्डहरू जसमा गोपनीय जानकारी र कागजातहरू फाइल गर्नु आवश्यक हुन्छ जुन गैर-गोपनीय जानकारी र कागजातहरू भन्दा फरक हुन्छ ।

Submitted by: बुझाउनेको :_____

Signature: हस्ताक्षर :_____

Name: नाम :_____

Attorney No. (if applicable):
वकिल संख्या (यदि लागू भएमा) :_____

_____
Defendant's initials प्रतिवादिको हस्ताक्षर